



## 安全理事会

Distr.: General  
1 July 2014  
Chinese  
Original: English

### 2014 年 7 月 1 日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨此转递乌克兰总统彼得罗·波罗申科 6 月 30 日晚间就终止单方面停火制度发表的讲话(见附件)。

请将此信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

尤里·谢尔盖耶夫(签名)



## 2014 年 7 月 1 日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

### 彼得罗·波罗申科总统的讲话

亲爱的同胞们：

6 月 30 日星期一 22:00 时，单方面停火的有效性到期。

这一步骤于 6 月 20 日在顿巴斯局势和平解决计划中首次启动。

6 月 27 日，乌克兰将其又延长了 3 天。

在过去 10 天当中，我们已向顿巴斯、乌克兰和全世界展示了我们以和平方式解决外部所煽动冲突的承诺。

我们已向顿涅茨克地区和卢甘斯克地区的居民展示了乌克兰政府的良好意愿。

顿涅茨克地区和卢甘斯克地区的居民大都是勤劳和爱好和平的人民，他们感受到了我们的同情、关爱和尊重。他们看到基辅真诚地愿意考虑他们的具体意见和利益。他们明白，他们的安全是我们的首要任务。

对乌克兰的国际支持已变得更加强大。在停火过程中，我同欧盟签署了联系国协定和深入全面自由贸易协定。

尽管如此，由于叛乱分子的暴力行动，执行和平计划的一个独特机会未能得到利用。他们公开宣称他们总体上不愿支持和平计划，尤其是不支持停火。他们公然违反停火制度超过 100 次。

分离主义分子的政治领导人表现出无意和无法控制其恐怖主义单位和掠夺者团伙的行动。

联邦委员会取消在乌克兰境内使用俄罗斯军队的授权具有积极然而却是象征的意义。我们没有看到缓和边境局势和加强边境控制的具体措施。

尽管如此，和平过去是而且现在依然是我的目标。但实现和平的工具现已不同。

6 月 30 日晚举行了国家安全和国防委员会会议。在讨论了局势后，我作为最高指挥官，作出决定不继续实行单方面停火制度。

保护乌克兰领土完整、平民生命和安全不仅需要防守，而且还需要针对恐怖分子采取进攻行动。

武装部队、国民警卫队、国家边防局、安全局已接到了适当的命令。

在执行保卫领土完整的任务时，它们不再受到停火制度限制的约束。

我们将进攻并解放我们的土地。终止停火是我们针对恐怖主义分子、叛乱者、掠夺者以及那些折磨平民、瘫痪地区经济、扰乱工资、退休金、奖学金的支付、炸毁铁路、摧毁水管和剥夺人们正常和平生活的每一个人作出的反应。

武装部队、国民警卫队和其他单位永远不会对平民使用武力。他们绝不会攻击住宅区。

乌克兰士兵会冒着生命危险去拯救妇女、儿童和老人以及生活在顿巴斯而不持有非法武器的每一个人的生命。

这是乌克兰军队古老的骑士精神。

我们为可能在反恐行动中被打断的每一个和平生命承担责任，愿上帝保佑不要发生这样的事情。

这需要在开展行动时对每一步都仔细考量。

我请求顿涅茨克地区和卢甘斯克地区的每一位居民理解我的决定。在恢复顿巴斯安全的过程中，我请你们成为盟友。

是的，你们无法以身体力量对抗匪徒。但你们的意志力和精神力量，你们对所谓的“人民共和国”的非暴力反抗，对那些踏上杀人越货、抢劫和恐怖活动之路者的不容忍和蔑视，都将使强有力的和平早日返回你们的家园。

作为总统，我保证大赦那些走上武装反抗合法当局之路但认识到自己错误并想要改正的所有人。

我们的和平计划作为乌克兰和顿巴斯的战略仍然有效。裁军。下放权力。自由使用俄语。国家出资修复被毁房屋。与欧盟一道共同创造新就业机会的方案。我们甚至准备随时恢复停火，前提是：我们看到所有各方都遵守和平计划的基本项目；好战分子释放所有人质；东部边界的另一边对破坏者和武器供应者亮起红灯；欧安组织监测停火制度在边境的遵守情况。

亲爱的同胞！

我们应当空前团结保卫乌克兰。这不仅需要在前方具有决心和纪律，在后方也是如此。

不管怎么说，从来没有和平不随后到来的战争。

这次也将是如此。

光荣属于乌克兰！